

เจ้าชายน้อย

กับเพื่อนใหม่ในล้านนา

เรื่องและภาพ : ปรีดา ปัญญาจันทร์
คำ : ระพีพรรณ พัฒนาเวช



เจ้าชายน้อย

กับเพื่อนใหม่ในล้านนา

เรื่องและภาพ : ปรีดา ปัญญาจันทร์
คำ : ระพีพรรณ พัฒนาเวช

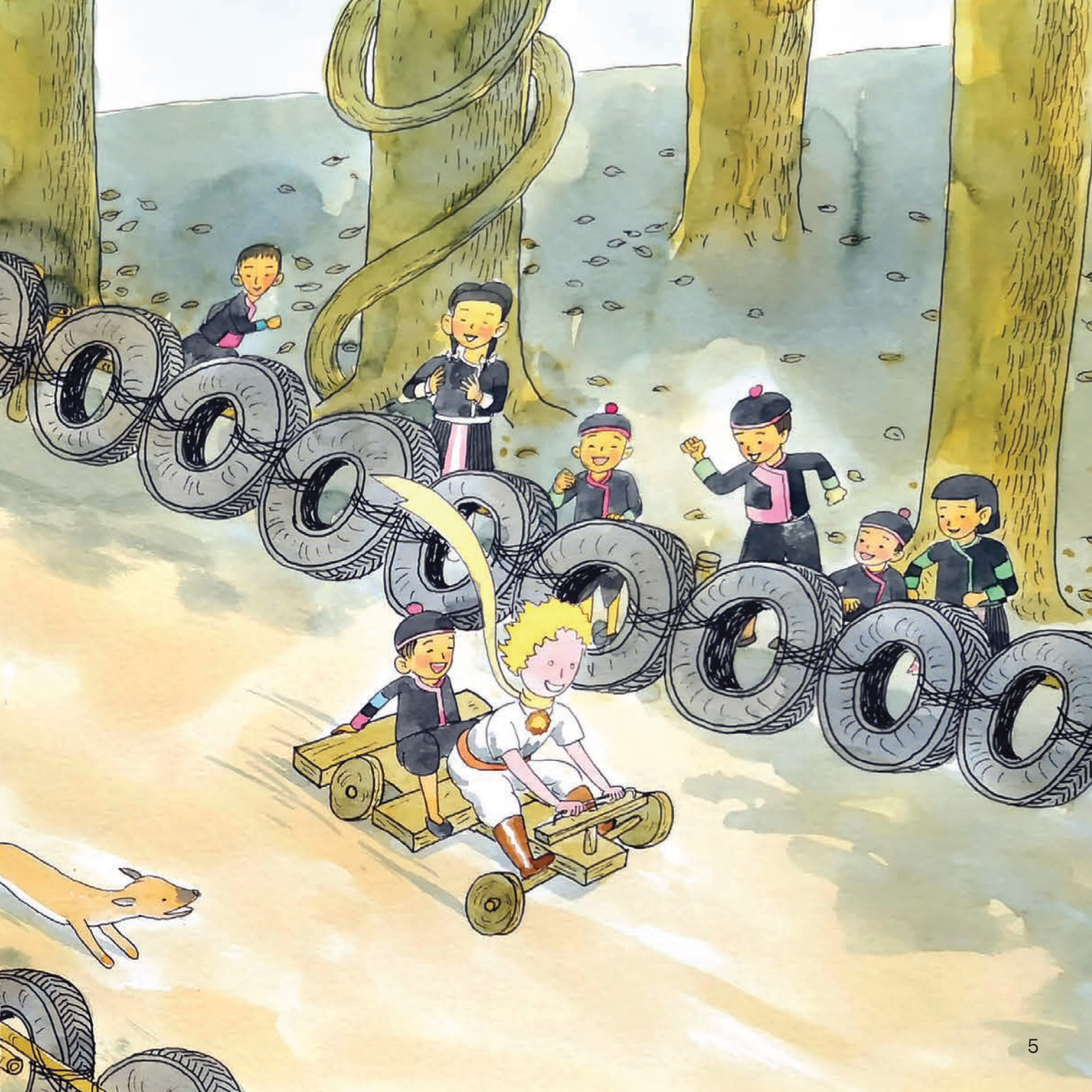


"สวัสดีจ้ะ เธอมาจากที่ไหนหรือจ๊ะ"
เด็กๆ สงสัย พากันถามไถ่เจ้าชายน้อย





เจ้าชายน้อยมาจากดวงดาวแสนไกล
ไปเถอะเราไป ไปเล่นด้วยกัน

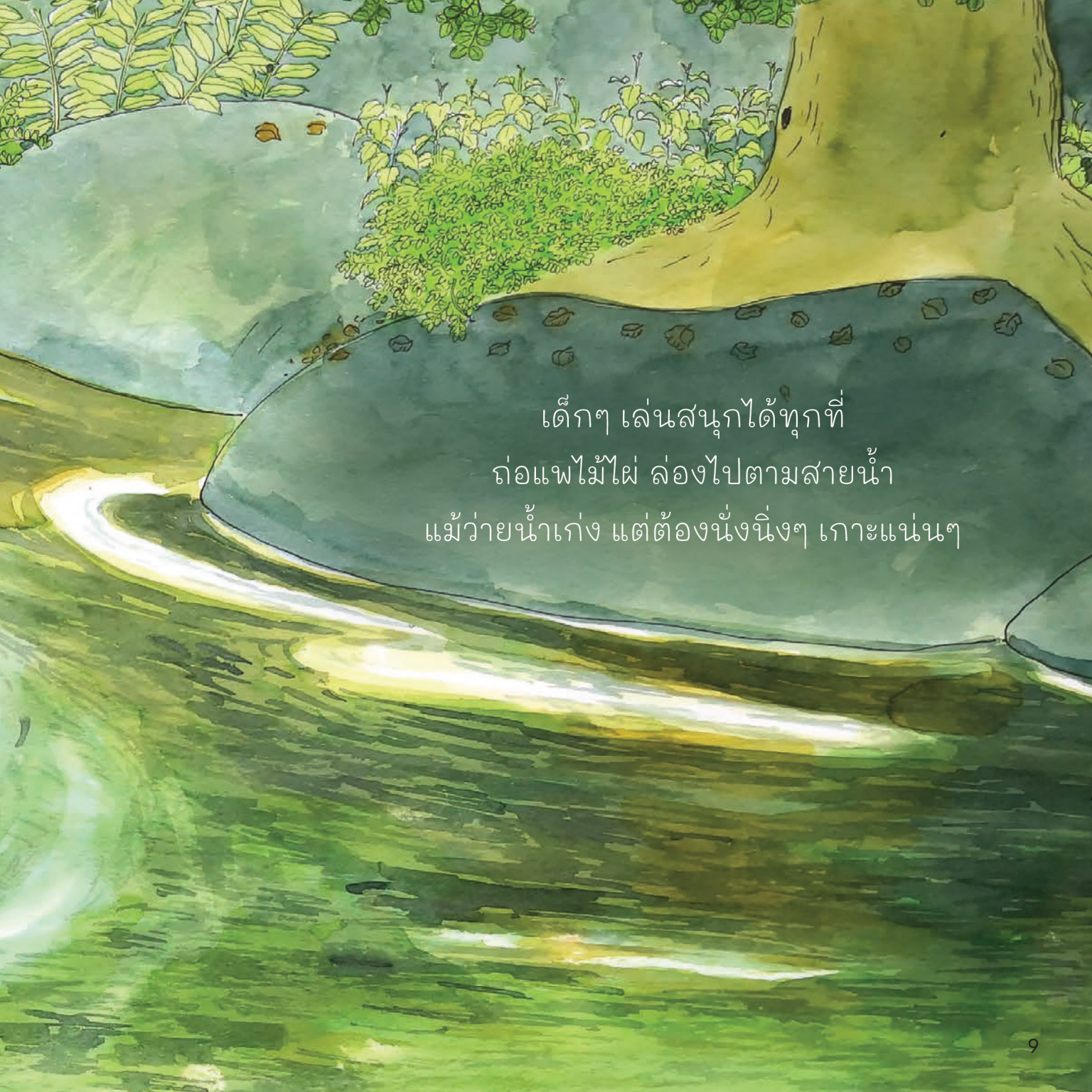




เล่นโล้ชิงช้า โยกตัวมาข้างหน้า
โยกตัวไปข้างหลัง...โล้ชิงช้าสนุกจัง







เด็กๆ เล่นสนุกได้ทุกที่
ถ่อแพไม้ไผ่ ล่องไปตามสายน้ำ
แม้ว่ายน้ำเก่ง แต่ต้องนั่งนิ่งๆ เกาะแน่นๆ





เจ้าชายน้อยมีแกะน้อย
เลี้ยงอยู่ในกล่องใบเล็กจิ๋ว
ที่นี่ เด็กๆ มีเพื่อนเป็นช้างตัวใหญ่



เจ้าชายน้อยขี่ช้างตัวใหญ่
ได้เล่นน้ำกับช้างด้วย



เมื่อขึ้นจากน้ำ ทุกคนรีบกรู
พากันวิ่งมาดู...ชิงช้าหมุน
เจ้าชายน้อยและเด็กๆ อยากนั่งชิงช้าหมุนบ้าง





เล่นสนุกกันอยู่ไม่นาน
เจ้าชายน้อย ดูเศร้าสร้อย

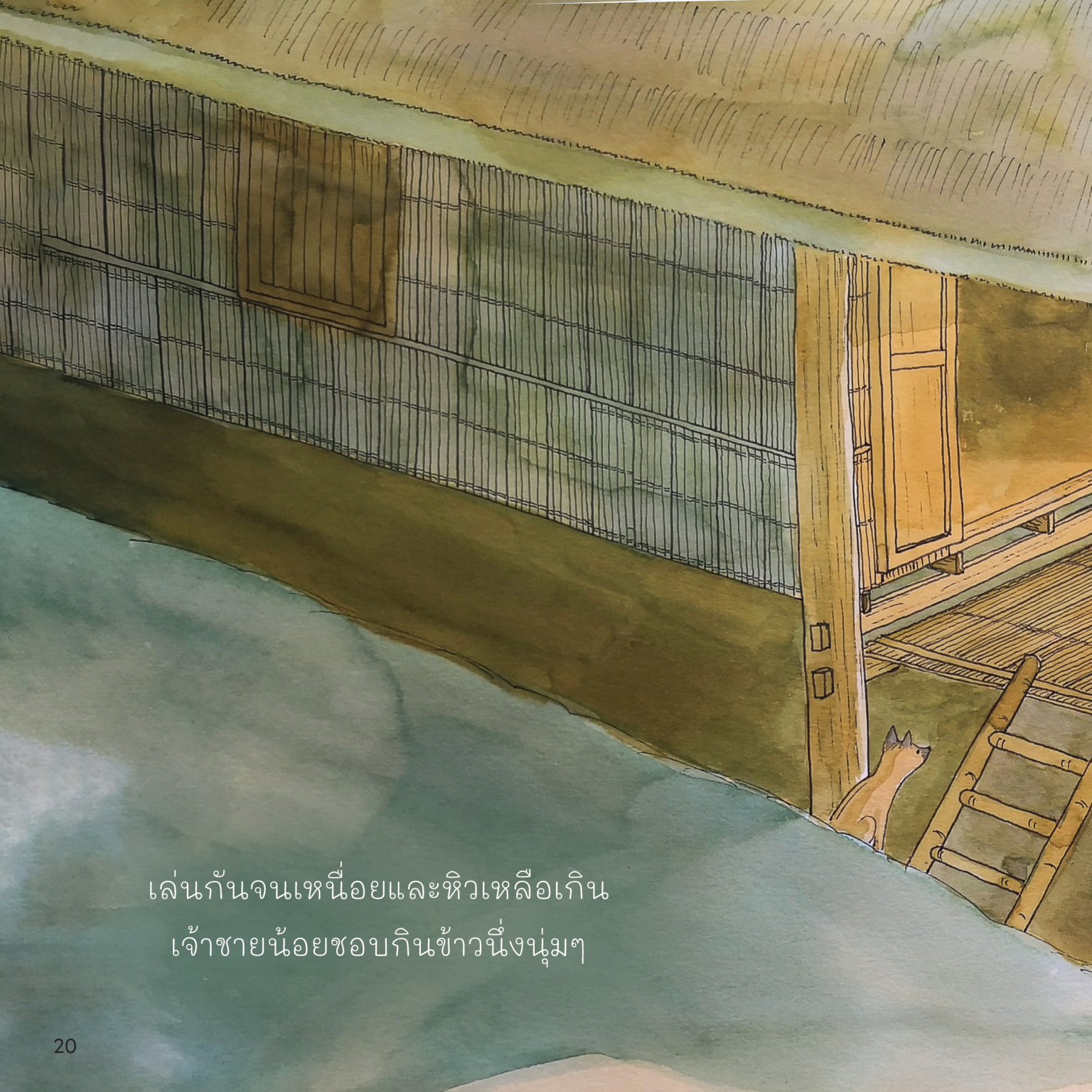
"เธอเป็นอะไรหรือจ๊ะ"
"ฉันคิดถึงดอกกุหลาบแสนสวยของฉัน"



"ที่นี่ เรามีดอกบัวตอง บานอยู่เต็มทุ่ง เต็มดอย"
เจ้าชายน้อยตื่นเต้น ไม่เคยเห็นดอกไม้มากมายเท่านี้มาก่อน







เล่นกันจนเหนื่อยและหิวเหลือเกิน
เจ้าชายน้อยชอบกินข้าวนึ่งนุ่มๆ





ค่ำแล้ว ดวงดาวลอยอยู่เต็มท้องฟ้า
"ฉันมาจากที่นั่น...จากดวงดาวไกลโพ้น"
เด็กๆ เฝ้าฝันถึงบ้านที่อยู่แสนไกลของเจ้าชายน้อย



คุยสร้างสุขเพื่อการอ่านสร้างสุข

เราจะเห็นอะไรก็ด้วยหัวใจเท่านั้น
สิ่งสำคัญไม่อาจเห็นได้ด้วยดวงตา ....

เจ้าชายน้อยกับเพื่อนใหม่ในล้านนา นิทานเล่มน้อย จุดประกายก่อเกิดหนุนเนื่องจากภารกิจสำคัญของโครงการ "เจ้าชายน้อยฉบับภาษาถิ่น" โดย ฌอง - มาร์ค พร็อบสต์ กงศุลกิตติมศักดิ์ แห่งประเทศเยอรมนี ผู้ก่อตั้งมูลนิธิ ฌอง มาร์ค พร็อบสต์ เพื่อเจ้าชายน้อย ที่สนับสนุนการแปลหนังสือเจ้าชายน้อยให้เป็นภาษาต่างๆทั่วโลก โดยมี คุณสุพจน์ โล่ห์คุณสมบัติ คุณบุษกร พิชยาทิตย์ และกัลยาณมิตร รวมถึงกลุ่มผู้เชี่ยวชาญสาขาที่เกี่ยวข้อง ร่วมรังสรรค์การปริวรรตเป็นภาษาถิ่นในประเทศไทย จากฉบับแปลของอริยา ไพฑูรย์ ซึ่งดำเนินการไปแล้ว 4 ภาษา คือ ภาษาล้านนา ภาษาปกาเกอะญอ ภาษายาวี ภาษาเขมรถิ่นไทย (ภาษาเขมรสุรินทร์) และกำลังดำเนินการภาษาชาติพันธุ์มอแกน ทั้งนี้ ได้มีการจัดพิมพ์ และส่งมอบไปยังสถานศึกษา โรงเรียน และมหาวิทยาลัยต่างๆ ทั่วประเทศ เพื่อให้คนรุ่นหลังได้ซึมซาบ และหวงแหนภาษาถิ่น

ในวาระสำคัญของการร่วมเฉลิมฉลองวรรณกรรมคลาสสิกของโลก 80 ปี *เจ้าชายน้อย* ผลงานของ อองตวน เดอ แซ็งเต็กซูเปรี ซึ่งทางร้านหนังสือเล็กๆ สภาการอ่านและการเรียนรู้จังหวัดเชียงใหม่ และแผนงานสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน สสส. จึงได้ร่วมออกแบบและจัดพิมพ์นิทานเล่มนี้ เพื่อมอบมิตรภาพและความรัก เชิญชวนผู้-ใหญ่ หวนคืนความสุขยามเยาว์วัย ส่งต่อความงาม คุณค่าและความหมายแห่งชีวิต ถึงเด็กน้อยของวันนี้ ได้มีโอกาสรู้จักเจ้าชายน้อย ในวันพรุ่ง

สุดใจ พรหมเกิด
ผู้จัดการแผนงานสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน สสส.





อ่านสร้างสุข



เจ้าชายน้อย ประพันธ์โดย อองตวน เดอ แซ็งเต็กซูเปรี ชาวฝรั่งเศส วรรณกรรมชิ้นเอกของโลก ทั้งในฐานะวรรณกรรมสำหรับเยาวชน และวรรณกรรมแสนงดงามเป็นที่ชื่นชอบของผู้ใหญ่ พิมพ์ครั้งแรกเป็นภาษาอังกฤษเมื่อ พ.ศ. 2486 และพิมพ์ภาษาฝรั่งเศส ซึ่งเป็นภาษาต้นฉบับต่อมาหลังจากนั้น หนังสือ *เจ้าชายน้อย* หรือ *Le Petit Prince / Little Prince* ก็ได้รับการแปลและจัดพิมพ์ เป็นภาษาต่างๆ มากมายทั่วโลก ถึง 559 ภาษา (รวมภาษาท้องถิ่น ภาษาของชนเผ่า ภาษาเก่าแก่ใกล้สูญหาย ภาษาอียิปต์โบราณที่เลิกใช้ ฯลฯ รวมทั้งรหัสมอส)

ในประเทศไทย หนังสือ *เจ้าชายน้อย* แปลโดย อำพรรณ โอตระกูล จัดพิมพ์ครั้งแรก เมื่อ พ.ศ. 2512 จากนั้น มีนักแปลอีกไม่น้อยกว่า 4 ท่าน ที่แปลหนังสือ *เจ้าชายน้อย* เป็นภาษาไทย และจัดพิมพ์ตลอดมาจนวันนี้ จึงกล่าวได้ว่า *"เจ้าชายน้อยแทบไม่เคยหายไปจากชั้นหนังสือในเมืองไทยตลอดระยะเวลากว่า 50 ปี"*



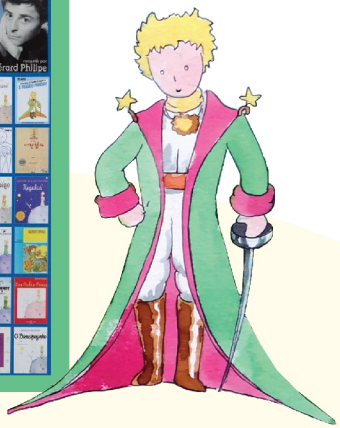












เรื่องราวของเจ้าชายน้อย ผู้อาศัยบนดาวดวงเล็กจิ๋ว ดาว B612 กับดอกกุหลาบสวยแสนเย่อหยิ่ง เมื่อดอกกุหลาบงามผู้มีวาจาหยาบคาย มักพูดจาเชือดเฉือน เจ้าชายน้อยไม่อาจทนไหว เขาจึงหนีออกมา เดินทางไปยังดวงดาวต่างๆ พบปะสิ่งมีชีวิตอันหลากหลาย จนในที่สุด ได้พบกับนักบิน ผู้หลงทางอยู่กลางทะเลทราย ทั้งคู่แลกเปลี่ยนมุมมอง ความคิด และประสบการณ์ที่พบเจอ ซึ่งส่วนใหญ่เจ้าชายน้อยผู้อ่อนเยาว์ เป็นผู้สื่อสารความคิดแสนซื่ออยู่ฝ่ายเดียว ขณะที่นักบินหนุ่มยังคงกังวลใจอยู่กับการซ่อมเครื่องยนต์ เพื่อจะออกบิน ... เดินทางกลับไปยังที่ที่จากมา

เจ้าชายน้อย ถูกนำไปดัดแปลงเป็นสื่อแขนงต่างๆ อาทิ บทละคร ภาพยนตร์ หนังสือภาพ หนังสือการ์ตูน ภาพยนตร์การ์ตูน ด้วยความประทับใจในเรื่องราวเจ้าชายน้อย ของคนจากรุ่นสู่รุ่น

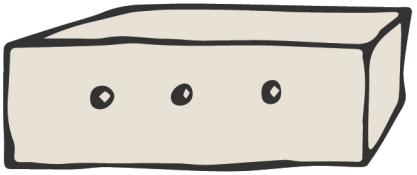
หนังสือเรื่อง *เจ้าชายน้อย* จึงเป็นหนังสือเล่มหนึ่งที่เมื่อถึงวัยเด็กๆ ก็ไม่น่าพลาดด้วยประการทั้งปวง

ขอขอบคุณภาพจาก https://museum.socanth.tu.ac.th/general/นิทรรศการ-“-เจ้าชายน้อย-หนังสือ-การสะสมและการสนทนาข้ามวัฒนธรรม”-2/



เล่นสร้างสุข

หนังสือเรื่อง *เจ้าชายน้อย* เปิดฉากด้วยเจ้าชายน้อยพบกับนักบินที่เครื่องบินขัดข้อง กำลังง่วนอยู่กับการซ่อมแซมเครื่องยนต์ เจ้าชายน้อยอวดรูปวาดที่น่ากลัวที่สุดให้นักบินดู แต่นักบินซึ่งเป็นผู้ใหญ่และกำลังยุ่ง จึงต้องใช้ความอดทนกับความช่างซักช่างถามของเจ้าชายน้อย ที่เป็นตัวแทนอันบริสุทธิ์ของเด็กๆ และเพื่อเอาใจเด็กแสนซื่ออย่างเจ้าชายน้อย นักบินจึงตัดรำคาญด้วยการวาดรูป "กล่อง" ให้หนึ่งใบ ดังรูปนี้



ชวนเด็กเล่นสร้างสุข

1. คุณครูเตรียมรูปวาดกล่อง
2. ชวนให้เด็กๆ ทำท่าส่องผ่านช่องบนกล่อง
3. ถามเด็กๆ ว่า เห็นอะไรบ้าง สิ่งที่เห็นมีรูปร่างอย่างไร ฯลฯ
4. คุณครูบันทึกคำตอบของเด็กๆ



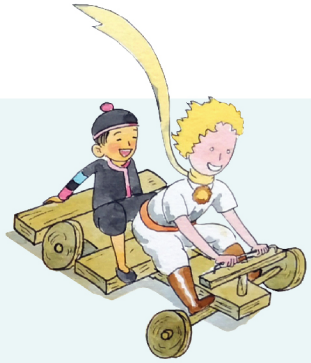
กิจกรรม *ส่องกล่องใบเล็ก* เป็นกิจกรรมส่งเสริมจินตนาการ และกระตุ้นการสื่อสาร คุณครูสามารถปรับเปลี่ยนอุปกรณ์ได้ด้วยการพับกล่องขึ้นมาแทนการใช้รูปวาด แล้วเจาะรูด้านข้าง จากนั้นให้เด็กๆ ลองส่องดู แล้วชวนเด็กๆ พูดคุย เพื่อสื่อสารความคิดและจินตนาการ

เรื่องและภาพ : ปรีดา ปัญญาจันทร์
คำ : ระพีพรรณ พัฒนาเวช
บรรณาธิการ : ระพีพรรณ พัฒนาเวช, สุดใจ พรหมเกิด
ผู้ช่วยบรรณาธิการ : สิริวัลย์ เรืองสุรัตน์
คณะทำงานขับเคลื่อนสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน
หทัยรัตน์ พันตาวงษ์, สิริวัลย์ เรืองสุรัตน์, ชัยวัฒน์ คงคาลิหมีน, สิราภรณ์ ชาวหน้าไม้, นิตยา หอมหวาน, อัสริ บาเกร์, ธัญนรี ทองชุม, นิศารัตน์ อำนาจอนันต์, จันทิมา อินจร, ปวรุตม์ สุวรรณวุฒิชัย
ออกแบบและจัดหน้า : ธนิษฐ์ ธนิษฐ์เวธน์
รีทัช : สวนีย์ พรวิศวารักษกูล
พิมพ์ครั้งที่ 1 : ธันวาคม 2566 จำนวน 2,600 เล่ม
จัดพิมพ์และเผยแพร่ : มูลนิธิสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน
พิมพ์ที่ : บริษัท แปลน พริ้นท์ติ้ง จำกัด
โทรศัพท์ : 0 2277 2222
ISBN : 978-616-8279-36-6

แผนงานสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน

บริหารงานโดย“มูลนิธิสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน”ได้รับการสนับสนุนจาก สำนักงานกองทุนสนับสนุนการสร้างเสริมสุขภาพ (สสส.) ดำเนินงานประสานกลไก นโยบาย และปัจจัยขยายผล จากทั้งภาครัฐ ภาคประชาสังคม และภาคเอกชน ให้เอื้อต่อการสร้างเสริมพฤติกรรม และวัฒนธรรมการอ่านให้เข้าถึงเด็กและครอบครัว เพื่อร่วมสร้างสังคมสุขภาวะ ร่วมสนับสนุนการขับเคลื่อนนโยบาย โครงการ และกิจกรรมเพื่อสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่านสู่สังคมสุขภาวะ ได้ที่

มูลนิธิสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน
424 หมู่บ้านเงาไม้ ซอยจรัญสนิทวงศ์ 67 แยก 3
ถนนจรัญสนิทวงศ์ แขวงบางพลัด เขตบางพลัด กรุงเทพ ฯ 10700
โทร : 0 2424 4616
โทรสาร : 0 2881 1877
Email : happy2reading@gmail.com
Website : www.happyreading.in.th
Facebook.com/HappyReadingNews (อ่านยกกำลังสุข)





ปรีดา ปัญญาจันทร์
เรื่องและภาพ

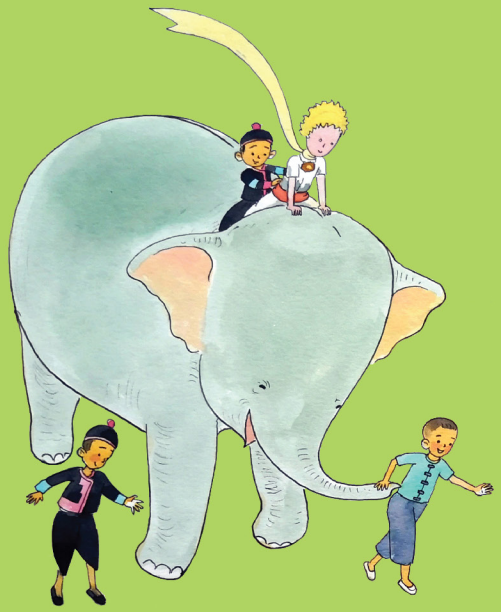
เกิดวันที่ 1 ธันวาคม 2500 ที่จังหวัดหนองคาย ได้ฟังนิทานจากคุณยายมาตั้งแต่เด็ก และหลงใหลภาพประกอบ เรื่องของ ครูเหม เวชกร เป็นอย่างยิ่ง ทำให้มีความฝันที่จะเป็นคนวาดภาพประกอบนิทาน

เมื่อได้เข้าศึกษาวิชาศิลปะที่ มศว ประสานมิตร ก็ได้ทำงานตามที่ฝันไว้ และทำต่อเนื่องจนถึงปัจจุบัน ผลงานที่เผยแพร่มาตลอด มีมากกว่า 300 เรื่อง เช่น เม่นหลบฝน ต้นไม้ใกล้ตัว พระจันทร์อยากมีเพื่อน นิทานชุดราชากะฤาษี นิทานชุดสระสนุก นกป่ากับปู่ต้นไม้ เป็นต้น

ปัจจุบัน ยังคงทำงานสร้างนิทานตามฝันอยู่มิได้ขาด ควบคู่กับเป็นครูสอนในระดับอนุบาลและประถมฯ และเป็นวิทยากรอบรมครูทั่วประเทศ



มอบความสุขทุกครั้งด้วยหนังสือ



เครือข่าย
เชียงใหม่อ่าน

มูลนิธิสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน

สสส
สำนักงานกองทุนสนับสนุน
การสร้างเสริมสุขภาพ

สามารถดาวน์โหลด
หนังสือเดินทางสร้างสุขเพื่อเด็กปฐมวัยได้ที่
www.happyreading.in.th